

SÄNDNINGSDATUM: 2013-12-01
KONCEPTUTVECKLING AV ARBETSBLAD: JOHAN POPPEN & ANNA NYMAN
PEDAGOG: ANNA NYMAN
PROGRAMNR: 103260/TV7
KONTAKT: KUNDTJANST@UR.SE

LE HOLD-UP EPISODE 7: LES PIZZAS

Hej!

Välkommen till arbetsbladet som hjälper dig att förstå och arbeta med den sjunde episoden i serien Bankrånet!

Precis som på dina vanliga språklektioner så utgår vi ifrån vad läroplanen säger att du ska lära dig. Läroplanen (Lgr11) i moderna språk är uppdelad i tre olika delar:

- En text där "syftet" med undervisningen beskrivs.
- En text som heter "centralt innehåll", där det beskrivs vad undervisningen ska innehålla.
- Kunskapskraven – betygskriterier för betygen A, C och E.

På det här arbetsbladet finns följande övningar med kopplingar till Lgr11:

1. Hitta rätt i läroplanen
Här får du själv chansen att fördjupa dig i läroplanen och hitta något som passar till avsnittet du just har sett.
2. Vad handlar avsnittet om?
Läroplanen säger: "Förstå och tolka innehållet i talat språk (...)."
3. Ord och fraser
Läroplanen säger: "Hur ord och fasta språkliga uttryck (...), används i texter och talat språk i olika situationer."
4. Dialogövning
Läroplanen säger: "Olika former av samtal, dialoger och intervjuer."
5. Grammatik och uttal
Läroplanen säger: "Språkliga företeelser för att förtydliga och berika kommunikationen som uttal och intonation, stavning och interpunktion, artighetsfraser och andra fasta uttryck samt grammatiska strukturer"
6. Språkliga strategier
Läroplanen säger: "Språkliga strategier för att förstå och göra sig förstådd när språket inte räcker till (...)."

Nu sätter vi igång!

1. Hitta rätt i läroplanen

- I kursplanen står det att man skall träna på och kunna *“Förstå och tolka innehållet i talat språk (...).”* Efter att pizzamannen/polisen kommer ut ur banken säger Ursula: « Tu as fait du bon travail. » Vad säger hon? Vad menar hon?
- Varför är hennes replik ett bra exempel på *“Förstå och tolka innehållet i talat språk (...).”*? Diskutera.
- Leta efter den formulering bland kunskapskraven som kan bedöma om du kan förstå och tolka innehållet i talat språk.
- Leta efter formuleringen för alla betygen E/C/A. Meningarna skiljer sig åt. Hur? Om man har förstått vad polisen menar med det hon säger – vilket av betygen/meningarna tycker du bäst skulle passa att sätta? Motivera ditt svar.

2. Vad handlar avsnittet om?

a)

Assertions	Vrai	Faux
Nouf-Nouf essaye d’attaquer Miss Piggy.		
Tout le monde sait où est Rita.		
Le livreur de pizza est policier.		
Ursula pense que le livreur de pizza a fait du bon travail.		
Miss Piggy a jeté les pizzas.		
Constantin dit que Jean-Luc est l’homme le pire au monde.		
Jean-Luc donne la clé aux voleurs.		
Les trois hommes sont les amis des voleurs.		

a) Diskutera:

- Nouf-Nouf säger: « Je t’ai prise pour quelqu’un d’autre. » Vad menar han? Vem pratar han om?
- Constantin utropar « attendez ». Varför?

Bra uttryck att kunna för att:

- uttrycka vad du tror och tycker: "**Je pense que...**", "**Je trouve que...**", "**Selon moi**".
- uttrycka osäkerhet: "**peut-être**", "**éventuellement**".
- motivera sitt svar: "**parce que**", "**puisque**".
- uttrycka känslor: "**être amoureux de**", "**être désolé**", "**vouloir se venger**", "**être fâché**", "**être content**".

3. Ord och fraser

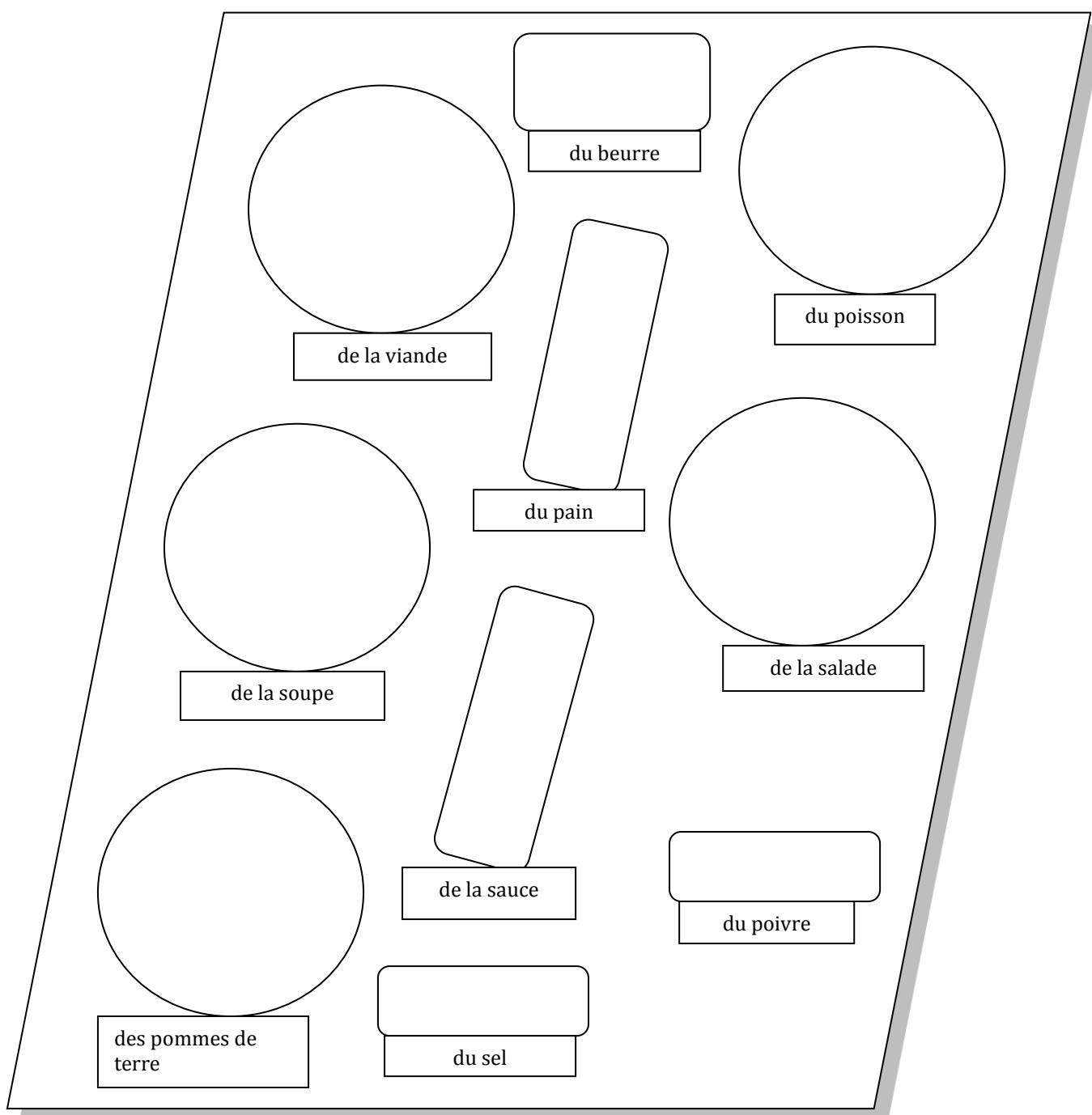
Här får du chansen att lära dig ett tiotal ord/fraser som hjälper dig att förstå avsnittet och tio ord från ett så kallat ordfält. Ordfältet i det här avsnittet är "mat".

a) Quiz

	Questions	1	x	2
	Svenska till franska			
1	För att säga "Vad ger vi dem?" säger man:	Est-ce qu'on leur donne ?	Qu'est-ce qu'on leur donne ?	Quand est-ce qu'on leur donne ?
2	På franska heter "vi vill ha":	voulez-vous	vous voulez	nous voulons
3	"Berätta för mig om pizzorna" heter på franska:	Parle-moi des pizzas.	Tu m'as parlé des pizzas.	Parlons des pizzas.
4	Hur säger man "Det är någonting som är konstigt" på franska?	J'ai vu quelque chose de bizarre.	Il y a quelque chose de bizarre.	Tu es bizarre.
5	Miss Piggy utropar: "Släpp ditt vapen!" På franska heter det:	Crache ton arme !	Cache ton arme !	Lâche ton arme !
	Franska till svenska			
6	« à manger » betyder	att äta	nu ska vi äta	ät
7	Vad menar Constantin när han säger att « personne ne se sent en sécurité » ?	En person känner sig säker.	Ingen känner sig säker.	Alla är i säkerhet.
8	« Qu'est-ce qui s'est passé » betyder	Vad hände?	Det är det som hände.	Det är sånt som händer.
9	Vad betyder « Je suis	Jag är en bra	Jag är en	Jag är en

	un mauvais père. »	pappa.	rolig pappa.	dålig pappa.
10	« Qui êtes-vous ? » betyder	Varför kommer ni?	Är det ni?	Vilka är ni?

b) Duka bordet med mat. Rita eller hitta bilder på Internet som föreställer de franska orden på skyltarna. Klistra/rita in bilderna på tallrikarna och uppläggningsfaten.





a) Miss Piggy, Nouf-Nouf och poliserna förhandlar. Bearbeta dialogen så att de vill ha någonting annat än pizza. Träna på dialogen så att du kan den utantill. Spela upp den med inlevelse.

Miss Piggy : Dis-leur que nous voulons à manger.

Nouf-Nouf : Nous voulons à manger.

Ursula : Et vous, qu'est-ce que vous nous donnez ?

Nouf-Nouf : Qu'est-ce qu'on leur donne ?

Miss Piggy : On leur donne la vieille folle.

Nouf-Nouf : On vous donne la vieille folle.

Ursula : D'accord. Qu'est-ce que vous voulez manger ? Des pizzas ?

Nouf-Nouf : Des pizzas ?

Miss Piggy : Oui. Des pizzas.

Nouf-Nouf : Des pizzas.

Ursula : Des pizzas.

Deuxième policier : Des pi-zz-as.

b) Constantin ber polisen prata om pizzan. Vilka frågor tror du att Constantin ställer om pizzan? Skriv en dialog. Försök också att använda några uttryck från övning 3.

Några bra uttryck som polisen kan använda: **Je vois, Il y a, D'abord, Ensuite, Puis.**

Några bra ord som Constantin kan använda: **Pourquoi, Où, Quand, Comment, Qui, Quel/Quelle/Quels/Quelles.**

5. Grammatik och uttal

Här får du chansen att träna på grammatik och uttal med koppling till episoden.

a) « *On leur donne de la viande.* » Översätt meningen till svenska.

b) Rånarna pratar om mat. När man pratar om mat säger man ofta "de la viande", "du sel", etc. Hur skulle du översätta uttrycken? Vad står "de la" och "du" för? Varför säger man "de la" framför viande men "du" framför sel?

c) Ibland kan det gå väldigt illa om man uttalar ett ord fel. Miss Piggy säger att poliserna har haft "poison" i pizzan. I övning 3 om mat fick du veta vad ordet "poisson" betyder. Som tur väl är uttalas orden olika. Hur uttalas de två orden?

6. Språkliga strategier

I början av avsnittet förhandlar Miss Piggy och Nouf-Nouf med polisen. Hittar du någon språklig strategi i scenen som du kan



använda dig av för att lära dig att komma ihåg ett uttryck eller för att förtydliga vad du vill säga?

Vad har du lärt dig?

-
-
-

Hur kan du förbättra dig?

-
-
-